

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

Typenschein-Nummer

Motorrad (mit Seitenwagen)

M Z

E T Z 2 5 0

CH 6537 03

EK

Hersteller VEB MOTORRADWERK ZSCHOPAU (DDR)

Erkennungsmerkmale auf Hersteller-Plakette: "ETZ 250"

Herstellerplakette vorn, am Lenkkopf

Rahmennummer rechts, am Lenkkopf

Motorzeichen "EM 250" vorn, links, am Motorblock (vom Importeur eingeschlagen)

Geprüftes Fahrzeug 2027440

Hauptimporteur MZ-Motorräder, W.Schmidt & P.Salvisberg, Gartenstrasse 1, 3800 Unterseen

Weitere Importeure ---

## Bauart des Fahrzeuges

Anzahl Achsen 2 + 1 Anzahl Räder 2 + 1

Getriebe mechanisch

Anzahl Gänge 5

Vorderradbremse hydraulisch, Scheibe

Hinterradbremse mechanisch, Innenbacken \*)

Sitzkissenlänge 670 mm

Sitzkissenart mit Haltebügel hinten am Sitz

Abstellstütze zentral, selbstständig aufklappbar

Seitenwagenbetrieb original mit Seitenwagen ausgerüstet

Geschwindigkeitsmesser km/h

Rückspiegel 1/ links

Diebstahlsicherung Lenkerschloss

Besondere Ausrüstung ---

## Motor

Marke M Z Typ EM 250

Bauart Monoblock Takte 2

Treibstoff Gemisch Lage Mitte unten

Kühlung Luft Anzahl Zylinder 1

Bohrung 69 Hub 65

Hubraum 243 Steuer-PS 1,23

Leistungs-PS 15,45 kW-DIN bei U/min 5500

Schalldämpfer 1 Topf 1213 x Ø 90 mm \*\*)

Entstörung BAV, Anhang 8, Ziffer 3+4 = B

Abgasprüfung CO korr. 1,6 %

Vmax 100 km/h

Lärm

Vorbeifahrt siehe EK

Standmessung 71 dB(A) bei U/min 4125

## Masse

Länge x) 2100 Höhe 1140

Breite 1490 Achsabstand 1360

Anzahl Plätze 3 Spur 1020

Gewichte vorn hinten total

Leergewicht 90 90 / 60 240

Gewichtsverteilung 20 120 / 70 210

110 210 / 130 450

Fabrikgarantie 515

Reifengröße +) 2.75 - 18 R 3.50 - 18 R seitl. = 3.50-16 R

Ply/bar -- / 2,8 -- / 2,8 -- / 2,25

Tragkraft / Vmax 170 / 150 265 / 150 200 / 150

## Ausrüstung

§)

Fernlicht CR (E)

Abblendlicht CR (E)

Standlicht A (E) + vorn am Seitenwagen A (E)

Blinker vorn 1 (E)

Schlusslicht R-S1 (E) + hinten am Seitenwagen R-S1 (E)

Bremslicht R-S1 (E) §)

Blinker hinten 2a (E)

Rückstrahler I (E) + hinten am Seitenwagen I (E)

K-Schild-Bel. 1/ kombiniert

Lichtm.-Leistung ---

Warnvorrichtung RUHLA CH 2-024 oder andere homologierte Modelle

## Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	<u>Motorrad (mit Seitenwagen)</u>	Leergewicht	<u>240</u>
Fabrikmarke	<u>M Z</u>	Gesamtgewicht	<u>515</u>
Typ	<u>E T Z 2 5 0</u>	Treibstoff	<u>Gemisch</u>
Typenschein-Nummer CH	<u>6537 03</u>	Hubraum	<u>243</u>
Anzahl Plätze	<u>3</u>	Steuer-PS	<u>1,23</u>

## Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- \* ) Seitenwagen-Bremse : hydraulisch, Innenbacken, kombiniert mit Hinterrad-Bremse.  
Feststellbremse : mechanische Verriegelung des Fussbremspedals; mit Sicherungstift.
- \*\* ) Lärmdämpfung : 2 Dämpfungsgummi beidseitig an Zylinder und Zylinderkopf 195x20x15 mm.
- x ) Spurkreis- $\phi$  : L= 5900 mm / R= 3620 mm.
- + ) Reifenvarianten : V= 3.00 - 18 R, 200 kg (2,8), V-max. 150 km/h.  
E= 4.00 - 18 , 280 kg (2,25), V-max. 150 km/h.
- § ) Ausrüstung : Kotschutzlappen über Hinterrad erforderlich.  
Bremslicht am Seitenwagen ausser Betrieb gesetzt.

Ort und Datum der Prüfung Bellach, 6.10.82.Ersetzt Typenschein CH 6537 03 vom 6.10.82  
Spur / BremslichtEidg. Typenprüfstelle  
Bern, 24.5.1983

E2

A  
 Art des Fahrzeugs  
 Genre du véhicule  
 63) Motorrad  
 Motorcycle

B  
 Fabrikmarke  
 Marque de fabrique  
 M Z

C  
 Typ Modell  
 Type Modèle  
 ETZ 250 (mit Seitenwagen)  
 (avec side-car)

D  
 Typenschein-Nummer  
 Fiche d'homologation No  
 6537 03

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
EM 250	m5	3,20	83,0	71,0 4125	

Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	K L M Emissionen in g/km Emissions en g/km			N Leerlauf Ralenti CO - min-1 korr.	R Bemerkungen Remarques
			CO	HC	NO		
EM 250	m5	3,20	-	-	-	1,6 1000	
EM 250	m5	3,20	14,3	9,32	-	2,9 1200	40 R-001003

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
 compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 21.09.82

Datum / date 06.03.85

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
 Typenprüfstelle Service d'homologation

63) MOTORRAD  
105) Seitenwagen

M Z

ETZ 250

CH 6537 03

**Emissions-Zusatzkarte**

I

Nachtrag vom 19.05.87 in Bern - Ad

Geräuschmessung : nach den Vorschriften 01.10.86 erfüllt:

Lärmdämpfung : Silikon-Dämpferelemente an Zylinder und Zylinderkopf,  
links und rechts je 3 Stück;  
Absorptionsblende links von Zylinder und Zylinderkopf.

Eidg. Typenprüfstelle

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt: dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
EM 250	m5	3,20	80,0	71,0 4125	

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf		ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO	min-1	
EM 250	m5	3,20	14,3	9,32	-	2,9	1200	40R-001003

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			bei	min-1	
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1			
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen